



ACCORDO

TRA

SAVE THE CHILDREN ITALIA ONLUS - Associazione riconosciuta con sede legale a Roma,
Via Volturmo 58, codice fiscale 97227450158, in persona del Direttore Generale, dott. Valerio Neri,

(di seguito anche SAVE THE CHILDREN o CAPOFILIA)

E

PROVINCIA DI ROMA – Dipartimento III Servizi per la formazione, il lavoro, la promozione e la qualità della vita con sede a Romain via Raimondo Scintu n.106 codice fiscale 80034390585 Ente locale come definito dal D.lgs n.267/2000, in persona del rappresentante legale dott. Fabrizio Lella

(di seguito anche PROVINCIA DI ROMA o PARTNER)

(SAVE THE CHILDREN e PROVINCIA DI ROMA, di seguito congiuntamente anche le Parti)

PREMESSO CHE

- a) SAVE THE CHILDREN è una Organizzazione Non Governativa idonea ai sensi della legge 26 febbraio 1987 n. 49, costituita a Milano in data 8 ottobre 1998, che ha come scopo la tutela e la promozione dei diritti dei bambini così come sanciti dalla Convenzione delle Nazioni Unite sui Diritti dell'Infanzia e dell'Adolescenza;
- b) SAVE THE CHILDREN implementa progetti sul territorio nazionale e nel mondo. In Italia ha sviluppato progetti su: minori migranti non accompagnati, educazione allo sviluppo, contrasto ai



pericoli delle Nuove Tecnologie, emergenza – con particolare riferimento al terremoto in Abruzzo - traffico di esseri umani e diverse iniziative di advocacy istituzionale. Nella fase preliminare all'avvio del progetto, Save the Children ha provveduto ad identificare due implementing partners, particolarmente radicati nelle aree identificate e attivi con progetti complementari agli interventi che verranno sviluppati. La scelta di implementing partners è di particolare importanza per garantire la sostenibilità del progetto nel tempo (anche successivamente ai due anni di avvio) e per realizzare un effettivo rafforzamento del tessuto sociale territoriale. Il partner di progetto individuato è:

- c) PROVINCIA DI ROMA – Dipartimento III Servizi per la formazione, il lavoro, la promozione e la qualità della vita.
- d) Nell'accettare di partecipare all'implementazione del Progetto, il PARTNER ha dimostrato la sua disponibilità a rispettare la “Politica sulla Tutela di Bambini, Bambine e Adolescenti” e relative Procedure, riportate in Allegato 3.

Tutto ciò premesso,

SI CONVIENE CHE:

1. PREMESSE E ALLEGATI

- 1.1 Le premesse e gli allegati costituiscono parte integrante ed essenziale del presente accordo.

2. OGGETTO DELL'ACCORDO

- 2.1 Il presente accordo disciplina gli impegni reciproci tra le Parti per la realizzazione delle attività del progetto “CLIO– Cantiere Linguistico per l'Integrazione e l'Orientamento PROG 101531”, nell'ambito dei fondi stanziati direttamente da Save the Children Italia ONLUS.
- 2.2 Tutte le Parti concordano sugli scopi, gli obiettivi e le metodologie dell'intervento proposto, definiti congiuntamente nel documento di Progetto (Allegato 1).
- 2.3 Il Progetto si propone come obiettivo generale di coinvolgere i minori stranieri non accompagnati (MSNA) in azioni di formazione linguistica e di educazione civica, predisponendo metodologie didattiche specifiche di carattere partecipativo e innovativo per favorire l'inserimento sociale e l'effettivo esercizio dei diritti e dei doveri.



Il progetto nasce dalla consapevolezza che la formazione linguistica e la conoscenza della cultura civica del paese ospitante svolgono, per i minori stranieri e in particolare per i minori stranieri che non hanno figure adulte di riferimento sul territorio ospitante, un ruolo fondamentale nel promuovere percorsi efficaci e partecipati di inserimento nella società ospitante, nell'inserimento scolastico, formativo, lavorativo e nella interazione con la comunità dei pari. La proposta progettuale intende coinvolgere i MSNA di età compresa tra i 15 e i 18 anni in azioni mirate di formazione linguistica e di educazione civica utilizzando metodologie didattiche partecipative e innovative per favorire l'inserimento sociale e l'effettivo esercizio dei diritti e dei doveri.

Strumenti trasversali delle attività di progetto sono *UndeRadio*, il *pod casting* e la piattaforma di *e learning*.

Le attività previste nel progetto sono le seguenti:

- Attività 1: Costruzione dei percorsi di formazione linguistica e di educazione civica con metodologia specifica per MSNA e attraverso il supporto dei new media
- Attività 2: Attivazione spazio web per la formazione linguistica
- Attività 3. Realizzazione di percorsi di formazione linguistica e di educazione civica.
- Attività 4. Predisposizione e diffusione di Linee guida sulle modalità operative per l'apprendimento della lingua italiana da parte dei minori stranieri non accompagnati
- Attività 5: Realizzazione di un glossario multilingue sui termini della formazione, dell'orientamento e del lavoro.
- Attività 6: Evento finale

3. DURATA DELL'ACCORDO

- 3.1 La data di inizio del Progetto è prevista per il 1 Ottobre 2012. Il Progetto avrà una durata di 9 mesi.
- 3.2 Eventuali modifiche intervenute nella realizzazione del Progetto, che richiedano un posticipo dei termini della sua durata, dovranno essere sollecitamente comunicate per iscritto dal PARTNER al CAPOFILA.

4. RUOLO E RESPONSABILITÀ DI SAVE THE CHILDREN

- 4.1 SAVE THE CHILDREN, in quanto capofila del Progetto, è responsabile per la corretta e trasparente gestione dei fondi, in conformità di quanto previsto dalle leggi e dai regolamenti italiani e nel rispetto delle linee guida e dei requisiti dell'ente finanziatore.



- 4.2 SAVE THE CHILDREN sarà dunque responsabile di mantenere il rapporto con l'ente finanziatore. Avrà inoltre il ruolo di supervisione amministrativa, controllo delle risorse, comunicazione, coordinamento e monitoraggio del Progetto.
- 4.3 SAVE THE CHILDREN avrà la piena responsabilità della revisione e della consegna dei rapporti all'ente finanziatore.
- 4.4 SAVE THE CHILDREN si impegna a realizzare le attività di sua competenza nel rispetto delle modalità e tempistiche previste nel documento "Proposta di progetto" in Allegato 1 e ad operare e collaborare in modo da massimizzarne i risultati.

5. RUOLO E RESPONSABILITÀ DEI PARTNER

5.1 Il PARTNER si impegna a realizzare le attività di propria competenza nel rispetto delle modalità e tempistiche previste nel documento "Proposta di progetto" in Allegato 1 e ad operare e collaborare in modo da massimizzarne i risultati.

Più precisamente il Dipartimento III della Provincia di Roma:

- Con le previste due figure di "Responsabile formazione lavoro" e "Referente in materia di orientamento e formazione" parteciperà all'analisi dei fabbisogni e alla predisposizione dei 2 percorsi formativi (att. 1 e 3).
- Con le previste figure di "Esperto in politiche formative per glossario" e "Consulente linguistico per glossario" realizzerà un glossario multilingue sui termini della formazione, dell'orientamento e del lavoro che diventerà materiale didattico e multimediale del progetto (att. 5).
- Il partner metterà a disposizione, a titolo gratuito, la sede della Provincia per la realizzazione dell'evento finale (att. 6).

5.2 Il PARTNER si impegna inoltre a sottoscrivere e rispettare le policy e le relative procedure in vigore presso SAVE THE CHILDREN, con particolare riguardo alla "**Politica sulla Tutela di Bambini, Bambine e Adolescenti**" e alle "**Procedure di Tutela di Bambini, Bambine e Adolescenti**", riportate in Allegato 3. Sarà dunque sua cura assicurarsi che la "Politica sulla Tutela di Bambini, Bambine e Adolescenti" venga sottoscritta e rispettata da ogni collaboratore, esperto esterno, consulente, volontario, ed in generale chiunque sia a qualunque titolo coinvolto nella realizzazione delle attività di Progetto, con particolare riguardo alle persone che saranno in contatto diretto con i bambini, le bambine e gli adolescenti coinvolti nel Progetto.

5.3 Il PARTNER s'impegna a nominare un referente di Progetto;



- 5.4 Il PARTNER sarà responsabile del monitoraggio sul buon andamento delle attività del Progetto di propria responsabilità. Il monitoraggio delle attività avverrà con cadenza trimestrale attraverso la redazione di un report. SAVE THE CHILDREN si riserva la possibilità di realizzare una valutazione di medio periodo e/o finale, dopo averne concordato i termini e le condizioni con ogni PARTNER.
- 5.5 Il PARTNER s'impegna infine a rendicontare con cadenza trimestrale l'avanzamento delle attività a proprio carico attraverso un rapporto narrativo e un rendiconto finanziario espresso in termini economici nel rispetto delle **Procedure di rendicontazione** contenute nel Vademecum di attuazione (Allegato 4) e utilizzando i template forniti da SAVE THE CHILDREN e riportati in Allegato 5.
- 5.6 Il PARTNER s'impegna a facilitare il reperimento di materiali di comunicazione utili al progetto tra cui interviste ai beneficiari, fotografie, video e quant'altro previsto nel piano di comunicazione del progetto.

6. COMUNICAZIONE CON L'ESTERNO

- 6.1 SAVE THE CHILDREN è l'unica responsabile della comunicazione verso l'esterno. Il PARTNER è tenuto alla massima riservatezza sul Progetto, sugli scopi, i dati e i risultati. Ogni attività di comunicazione che il Piano di Progetto affida al PARTNER deve essere concordata con SAVE THE CHILDREN e preventivamente approvata.
- 6.2 SAVE THE CHILDREN si impegna a citare il PARTNER, il loro ruolo e contributo al Progetto, nelle attività di comunicazione di Progetto.

7. BUDGET DEL PROGETTO E PAGAMENTI

- 7.1 Secondo quanto previsto dalla Proposta di Progetto (Allegato 1), e nelle specifiche riportate nell'articolo 5.1, le Parti concordano che Il PARTNER gestirà fondi direttamente erogati da SAVE THE CHILDREN (si veda ripartizione dettagliata di budget in Allegato 2) per un importo pari a:
- euro 13.956,00 (tredicimilanovecentocinquantasei/00).
- 7.2 I contributi di cui al precedente articolo saranno erogati come segue:
- Entro 30 giorni dalla firma del presente accordo e dalla presentazione di richiesta di pagamento e presentazione di piano operativo per l'intera durata del progetto da parte del

PARTNER, sarà erogata la I tranche di prefinanziamento equivalente al 40% del contributo complessivo ad esso assegnato. A presentazione e approvazione del rendiconto intermedio, secondo le tempistiche e le modalità stabilite dall'ente finanziatore, sarà erogata una II tranche a rimborso delle spese effettivamente sostenute dal partner eccedenti la tranche di prefinanziamento di cui al punto precedente. In tale sede il PARTNER dovrà dimostrare di avere speso almeno il 50% del contributo ad esso assegnato.

- A presentazione e approvazione della rendicontazione finale, sarà erogato il saldo del contributo assegnato al PARTNER e sulla base dei costi effettivamente sostenuti e rendicontati dallo stesso.
- La rendicontazione dei costi, sia intermedia che finale, dovrà essere presentata nel rispetto delle linee guida definite dall'ente finanziatore e qui allegate (Allegato 4) e attraverso l'uso dei format forniti direttamente da SAVE THE CHILDREN (Allegato 5). Insieme al report finanziario dovranno essere trasmessi i documenti così come elencati in Allegato 6 (Elenco documentazione da produrre per il reporting finanziario).
- La trasmissione da parte del PARTNER dei rendiconti intermedi e finali a SAVE THE CHILDREN, dovrà avvenire nel rispetto della tempistica a seguire:
 - entro il 28/02/2013 dovrà essere trasmessa la rendicontazione intermedia
 - entro il 15/07/2013 dovrà essere trasmessa la rendicontazione finale

7.3 In ogni caso e a prescindere dall'avanzamento di spesa, il PARTNER dovrà presentare al capo progetto report narrativo e finanziario trimestrale sullo stato di avanzamento delle attività nel rispetto della tempistica di cui sopra.

7.4 Il PARTNER si impegna a restituire a SAVE THE CHILDREN le somme anticipate e non utilizzate entro e non oltre 10 giorni dall'approvazione del rendiconto finale. Analogo obbligo di restituzione graverà sul PARTNER laddove dovessero essere riscontrate irregolarità ad esito del financial audit finale.

7.5 SAVE THE CHILDREN trasferirà i fondi dovuti sul seguente conto bancario:

Banca: Unicredit Banca di Roma S.p.A. - Piazza SS Apostoli, 68 - 00187 Roma

Nome dell'intestatario del conto: Amministrazione Provinciale di Roma

Codice IBAN: IT13M0200805338000401059955

8. MODIFICHE



8.1 Qualunque modifica riguardante la strategia, le modalità e i tempi di esecuzione del Progetto deve essere preventivamente e formalmente approvata per iscritto dalle Parti. Qualunque modifica del budget deve essere preventivamente comunicata e autorizzata da SAVE THE CHILDREN.

9. FORZA MAGGIORE

9.1 Per forza maggiore si intende qualunque situazione o evento, con caratteristiche di imprevedibilità o eccezionalità, indipendente dalla volontà o dalla possibilità di controllo delle Parti, e non attribuibile ad errore o negligenza, che intervenga nel corso della realizzazione delle attività di Progetto ed impedisca o incida sulla loro finalizzazione. Nel caso intervenga una situazione di forza maggiore che impedisca o incida sulla realizzazione di alcune attività o parti di esse, le Parti non potranno essere considerate inadempiente rispetto agli impegni presi sulla base del presente Accordo, ma avranno diritto al finanziamento solo delle attività effettivamente realizzate.

10. DISPUTE E TERMINE

10.1 Per qualunque controversia derivante dall'interpretazione ed esecuzione del presente Accordo e delle attività del Progetto è competente in via esclusiva il Foro di Roma.

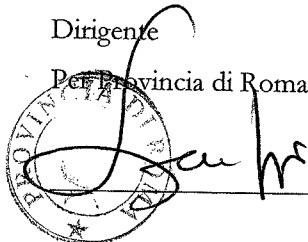
10.2 Il presente Accordo sarà in vigore dalla data di inizio del Progetto, e terminerà con l'accettazione da parte di SAVE THE CHILDREN dell'ultimo report previsto. Le Parti dichiarano di aver letto il presente Accordo in tutte le sue parti, e di essere consapevoli dei suoi effetti legali.

Roma, 14 novembre 2012

Fabrizio Lella

Dirigente

Per Provincia di Roma – Dipartimento III



Valerio Neri

Direttore

Per Save the Children Italia Onlus



DOCUMENTI ALLEGATI

- **Allegato 1:** “ Documento di progetto”
- **Allegato 2:** “Budget di progetto e ripartizione dettagliata di budget”
- **Allegato 3:** “Politica sulla Tutela di Bambini, Bambine e Adolescenti” e “Procedure di Tutela di Bambini, Bambine e Adolescenti”.
- **Allegato 4:** “Procedure di rendicontazione contenute nel Vademecum di attuazione”
- **Allegato 5:** “Format per rendicontazione”
- **Allegato 6:** “Elenco documentazione da produrre per il reporting finanziario”

